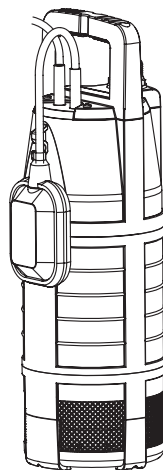


5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

**D Betriebsanleitung**  
Tauch-Druckpumpe

**GB Operating Instructions**  
Submersible Pressure Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe immergée pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Dompel-drukkopvoerpomp

**S Bruksanvisning**  
Dränkbar tryckpump

**DK Brugsanvisning**  
Dyk- / trykpumpe

**FI Käyttöohje**  
Uppopainepumppu

**N Bruksanvisning**  
Nedsenkbar trykkpumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa a pressione

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba sumergible a presión

**P Manual de instruções**  
Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja eksploatacji**  
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

**H Üzemeltetési utasítás**  
Merülő-nyomószivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**GR Οδηγία χρήσης**  
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Насос погружной высокого давления

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Potopna tlačna pumpa

**UA Інструкція з експлуатації**  
Насос заглибний високого тиску

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă submersibilă de presiune

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Dalgiç pompa

**BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дълбочинна помпа

**EST Kasutusjuhend**  
Uputatav pump

**LT Naudojimosi instrukcija**  
Panardinami slėginiai siurbLIAI

**LV Lietošanas instrukcija**  
Legremdējams spiediēnsūkēnis

# Potopna tlačna pumpa GARDENA 5500/3; 6000/4



## Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.

Molimo da ove upute za uporabu pažljivo pročitate i slijedite napomene sadržane u njima. Uz pomoć ovih uputa za uporabu upoznajte se s potopnom tlačnom pumpom, njezinom uporabom i sigurnosnim napomenama.



Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim uređajem samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s uređajem.

→ Molimo da pažljivo čuvate ove upute za uporabu.

## Sadržaj:

1. Područje primjene potopne tlačne pumpe GARDENA . . . . .	129
2. Sigurnosne napomene . . . . .	130
3. Puštanje u rad . . . . .	131
4. Rukovanje . . . . .	132
5. Skladištenje . . . . .	132
6. Održavanje . . . . .	133
7. Uklanjanje smetnji i kvarova . . . . .	133
8. Tehnički podaci . . . . .	134
9. Pribor koji se može isporučiti . . . . .	134
10. Servis / Jamstvo . . . . .	135

## 1. Područje primjene potopne tlačne pumpe GARDENA

### Namjena:

Potopna tlačna pumpa tvrtke GARDENA namijenjena je privatnoj uporabi u kućnim i hobi vrtovima. Namijenjena je crpljenju vode iz bunara, cisterni ili drugih spremnika s vodom ili pogonu ure aja i sustava za navodnjavanje.

### Protočni mediji:

Potopnom tlačnom pumpom tvrtke GARDENA smijete transportirati samo bistru slatku vodu.

Oklop pumpe ne propušta vodu i ona se uranja u vodu (za maks. dubinu uranjanja vidi 8. Tehnički podaci).

Pumpa je opremljena ugrađenim zaustavljačem povratnog toka koji sprječava samostalno pražnjenje tlačnog crijeva nakon stavljanja pumpe izvan funkcije.

### Pozor:



**Slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (npr. benzin, petrolej, razrijeeni dušik) ulje, ložulje i namirnice se ne smiju transportirati. Temperatura vode ne smije biti viša od 35 °C.**

## 2. Sigurnosne napomene

### Električna sigurnost:



#### **OPASNOST! Strujni udar!**

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodrijeti voda i tako prouzrokovati kratki spoj.

→ **Nikako ne smijete prerezati mrežnu utičnicu (npr. za provođenje kroz zid).**

→ **Ne izvlačite utikač iz utičnice na kabele, nego na kućištu utikača.**



#### **OPASNOST! Strujni udar!**

#### **Oštećena pumpa se ne smije upotrebljavati.**

→ Pumpu u slučaju oštećenja obavezno treba provjeriti servis tvrtke GARDENA.

→ Prije korištenja pumpe (posebice strujnog kabela i utičnice) uvijek izvršite vizualnu provjeru.

→ U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Prema DIN VDE 0100 se potopne tlačne pumpe smiju upotrebljavati samo u bazenima, vrtnim jezercima i fontanama sa zaštitnom sklopkom struje kvara i nazivnom strujom kvara  $\leq 30$  mA. Pumpa se ne smije upotrebljavati ako se u bazenima ili vrtnim jezercima nalaze osobe.

Iz sigurnosnih razloga načelno preporučujemo da se potopna tlačna pumpa upotrebljava preko sklopke struje kvara (FI-sklopke) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

→ Molimo da se obratite svojem električaru.

Dužina voda mora iznositi najm. 10 m.

Mrežni kabel pumpe se smije priključiti samo na priključno mjesto (utičnica na mjestu ugradnje) u visini od 1,10 m, izmjereno od poda. Pri tome treba obratiti pozor na to da priključni kabel vodi prema dolje.

Podaci na pločici sa naznakom tipa moraju odgovarati podacima strujne mreže.

Upotrebljavajte samo produžne vodove odobrene u skladu s HD 516.

→ Zatražite savjet svojeg električara.

→ Osigurajte da električni utični spojevi budu postavljeni u područjima koja su osigurana protiv poplave.

→ Mrežni utikač zaštitite od vlage.

Utičnicu i mrežni kabel zaštitite od vrućine, ulja i oštih rubova.

Priključni kabel se ne smije upotrebljavati za pričvršćivanje ili transportiranje pumpe. Za uranjanje ili izvlačenje i osiguranje pumpe se morate koristiti užem za pričvršćivanje.

### **Napomene za uporabu:**

Kod priključenja pumpa na napajanje vodom morate pridržavati lokalnih sanitarnih propisa kako biste spriječili povratno usisavanje nepitke vode.

→ Molimo da zatražite savjet sanitarnog stručnjaka.

Pijesak i drugi brusni materijali dovode do brzog habanja i smanjenja učinka pumpe.

Za vrijeme rada pumpu morate uroniti u vodu do najmanje dubine uranjanja za vrijeme rada (vidi 8. Tehnički podaci).

Ne ostavljajte da pumpa radi dulje od 10 minuta na zatvorenoj strani tlaka (npr. zatvoreni ventil, zatvoreni uređaj za vađenje itd.).

Radna tekućina se može zaprljati iscurjelim mazivima.

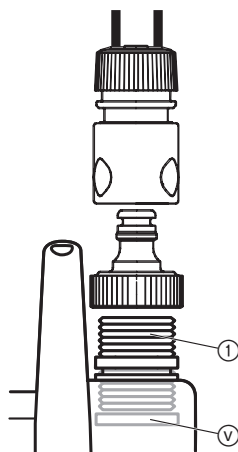
Opasnost! Ovaj uređaj tijekom rada stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može interagirati s aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Kako bi se izbjegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih ozljeda, nositeljima medicinskih implantata preporučujemo da se prije upotrebe uređaja posavjetuju s liječnikom ili proizvođačem dotičnog implantata.

Opasnost! Udaljite djecu prilikom montaže uređaja. Prilikom montaže postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova te od gušenja plastičnom vrećom.

### 3. Puštanje u rad

**Crijevo priključite preko GARDENA utičnog sustava:**

Preko GARDENA utičnog sustava se mogu priključiti crijeva od 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") i 13 mm (1/2").



Promjer crijeva	Priključak pumpe	
13 mm (1/2")	<b>GARDENA komplet za priključak pumpe</b>	<b>art. 1750</b>
16 mm (5/8")	<b>GARDENA slavina</b> <b>GARDENA komad za crijevo</b>	<b>art. 18202</b> <b>art. 18216</b>
19 mm (3/4")	<b>GARDENA komplet za priključak pumpe</b>	<b>art. 1752</b>

Komad za priključak pumpe (1) je zajedno sa zaustavljačem povratnog toka (V) već ugrađen u tvornici.

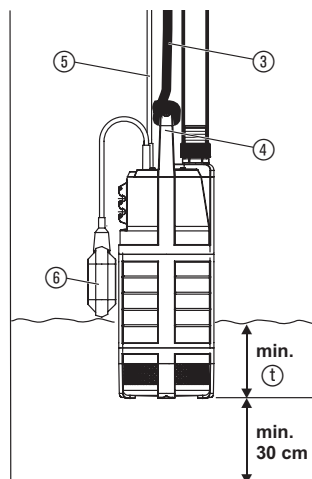
→ Crijevo priključite preko odgovarajućeg GARDENA utičnog sustava.

#### **Zaustavljač povratnog toka (V):**

Zaustavljač povratnog toka (V) sprječava prazni hod crijeva nakon isključivanja ili stavljanja uređaja izvan funkcije.

Kod paralelnog priključenja više crijeva ili priključenih uređaja se možete koristiti GARDENA ventilom s **dvoputnim / četveroputnim ventilom (art. 8193/8194)** koji se izravno pričvršćuje vijcima na nastavak za priključenje pumpe (1).

#### **Instalacija pumpe:**



Pumpu uvijek morate uroniti isporučenim pričvrsnim užetom (3) u bunar ili u spremnik vode. Kako bi pumpa usisavala, ona mora biti uronjena do najmanje dubine uranjanja (1) (vidi 8. Tehnički podaci). Kako se filter ne bi zaprljao, pumpa se mora pričvrstiti najmanje 30 cm iznad dna.

1. Pričvrсно uže (3) učvrstite na ručki (4).
2. Uronite pumpu pričvrsnim užetom (3) u bunar ili u spremnik vode.
3. Pričvrstite pričvrсно uže (3).
4. Kod dubokih bunara ili okna (od otprilike 5 m) se priključni kabel (5) mora voditi s obujmicama na užetu za pričvršćivanje (3).

#### **Termička zaštitna sklopka:**

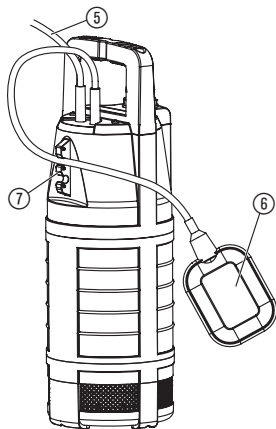
Kod preopterećenja se pumpa isključuje ugrađenom termičkom zaštitom motora. Nakon dovoljnog hlađenja motora je pumpa opet spremna za rad.

## 4. Rukovanje

### Automatski rad:

Kada razina vode prekorači visinu za uključivanje, sklopka s plovkom ⑥ automatski uključuje pumpu i voda se ispušava. Kada razina vode padne ispod visine za isključivanje, sklopka s plovkom ⑦ automatski isključuje pumpu.

→ Sklopka s plovkom ⑥ se mora slobodno pokretati u automatskom načinu rada.



### Ručni rad:

#### Podešavanje visine uključivanja i isključivanja:

Minimalna dužina kabela između sklopke s plovkom ⑥ i zapora sklopke s plovkom ⑦ ne smije biti manja od 10 cm.

1. Utisnite kabel sklopke s plovkom ⑥ u otvor zapora sklopke s plovkom ⑦.  
Dužina kabela ne smije prevelika ili premala kako biste osigurali ispravno uključivanje i isključivanje sklopke s plovkom.
2. Mrežni utikač mrežnog kabela ⑤ utaknite u mrežnu utičnicu.  
*Pumpa je nakon toga spremna za rad.*
  - Što veći otvor zapora sklopke s plovkom ⑦ odaberete, to je veća visina za uključivanje i isključivanje.
  - Što je kraći kabel sklopke s plovkom ⑥ i zapora sklopke s plovkom ⑦, to je manja visina za uključivanje i veća visina za isključivanje.

Pumpa neprestano radi ako je sklopka s plovkom spojena prema gore, a kabel pokazuje prema dolje.

→ Sklopku s plovkom ⑥ pričvrstite na vrhu tako da kabel pokazuje prema dolje.

Visinu preostale vode od otprilike 25 mm možete postići samo u ručnom načinu rada zato što sklopka s plovkom u automatskom načinu rada ranije isključuje pumpu.

## 5. Skladištenje

### Stavljanje izvan funkcije:



### Čuvajte na mjestu izvan dohvata djece.

→ Kod opasnosti od mraza se pumpa mora skladištiti na mjestu zaštićenom od mraza.

### Odlaganje u otpad: (prema RL 2012/19/EU)

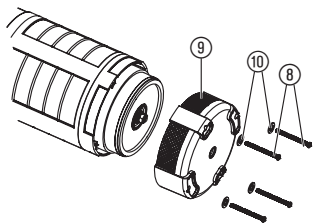


Uređaj nemojte odlagati u komunalni otpad nego ga odložite u otpad u skladu s propisima.

→ Važno: Uređaj u otpad odložite kod nadležne komunalne uprave.

## 6. Održavanje

Očistite usisni nastavak s ulaznim sitima:



**OPASNOST! Strujni udar!**

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Prije radova održavanja potopnu tlačnu pumpu isključite iz strujne mreže.

Ne smijete upotrebljavati nagrizajuća ili strugajuća sredstva za čišćenje.

1. Odvijte odvijačem 4 vijka ⑧.
2. Uklonite usisni nastavak ⑨ s ulaznim sitima s očistite ga.
3. Vratite usisni nastavak ⑨ s ulaznim sitima na pumpu i zategnite 4 vijka ⑧ s podložnicama pločicama ⑩.

Oštećenu turbinu iz sigurnosnih razloga smije zamijeniti samo servisna služba tvrtke GARDENA.

## 7. Uklanjanje smetnji i kvarova



**OPASNOST! Strujni udar!**

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Prije uklanjanje smetnji potopnu tlačnu pumpu isključite iz mreže.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa ne transportira vodu	Zrak ne može izaći zato što je tlačni vod zatvoren.	→ Otvorite tlačni vod (npr. savijeno tlačno crijevo).
	Ostatak zraka u usisnom nastavku.	→ Isključite i uključite mrežni kabel.
	Razina vode kod puštanja u rad ispod minimalne razine vode.	→ Dublje uronite pumpu (vidi 8. Tehnički podaci / Minimalna dubina uranjanja kod puštanja u rad).
	Usisni nastavak / ulazno sito je začepljeno.	→ Povucite mrežni utikač, očistite usisni nastavak (vidi 6. Održavanje).
	Pumpa pregrijana: Termička zaštitna sklopka je pumpu isključila zbog pregrijavanja.	→ Povucite mrežni utikač, očistite usisni nastavak (vidi 6. Održavanje). Pazite na maks. temperaturu medija (35 °C).
	Prekinuto napajanje strujom.	→ Provjerite osigurače i električne utične spojeve.
Zaustavljač povratnog toka je zaglavljn.	→ Uklonite i očistite zaustavljač povratnog toka (vidi 3. Puštanje u rad).	
Radni učinak se iznenada smanjuje	Usisni nastavak / ulazno sito je začepljeno.	→ Povucite mrežni utikač, očistite usisni nastavak (vidi 6. Održavanje).



U slučaju drugih smetnji obratite se servisu tvrtke GARDENA.  
Popravke smije vršiti samo servis tvrtke GARDENA ili ovlaštenu  
prodavatelju tvrtke GARDENA.

## 8. Tehnički podaci

	<b>5500/3 (art. 1461)</b>	<b>6000/4 (art. 1468)</b>
Mrežni napon/ nazivna frekvencija	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nazivni učinak	900 W	1.000 W
Maks. prijenosna količina	5.500 l/h	6.000 l/h
Maks. pritisak	3,0 bara	4,0 bara
Maks. visina prijenosa	30 m	40 m
Maks. dubina uranjanja	12 m	12 m
Priključni kabel	15 m H07RN-F	15 m H07RN-F
Priključak pumpe	33,3 mm (G 1 unutrašnji navoj)	33,3 mm (G 1 unutrašnji navoj)
Najmanja dubina uranjanja kod puštanja u rad	50 mm	70 mm
Min./maks. visina za uključivanje	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Min./maks. visina za isključivanje	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Visina preostale vode	25 mm	25 mm
Težina otprilike	9,6 kg	10,0 kg
Uže za pričvršćivanje	15 m dužina / Ø 5 mm	15 m dužina / Ø 5 mm
Maks. temperatura medija	35 °C	35 °C

## 9. Pribor koji se može isporučiti

GARDENA ventil s 2/4 izlaza	Za paralelni priključak više crijeva ili priključnih ure aja.	<b>art. 8193/8194</b>
GARDENA priključni elementi 3/4"	Za crijeva od 19 mm (3/4").	<b>art. 1723</b>
GARDENA priključni elementi 1"	Za crijeva od 25 mm (1").	<b>art. 1724</b>
GARDENA komplet za priključak pumpe	Za crijeva od 13 mm (1/2") preko GARDENA utičnog sustava.	<b>art. 1750</b>
GARDENA slavina GARDENA element crijeva	Za crijeva od 16 mm (5/8") preko GARDENA utičnog sustava.	<b>art. 18202</b> <b>art. 18216</b>
GARDENA komplet za priključak pumpe	Za crijeva od 19 mm (3/4") preko GARDENA utičnog sustava.	<b>art. 1752</b>

## 10. Servis/Jamstvo

---

**Servis:**

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

**Jamstvo:**

Za ovaj uređaj GARDENA Manufacturing GmbH daje jamstvo u trajanju od 2 godine (od datuma kupnje). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstava za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.

Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su pogonski kotači i turbine. Pumpe koje se oštete zbog mraza nisu obuhvaćene jamstvom.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu/prodavaču.

Ako imate problema s ovim uređajem, obratite se našoj servisnoj službi.



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

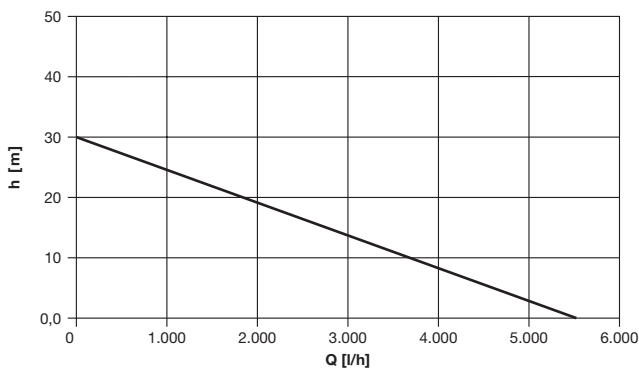
<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**

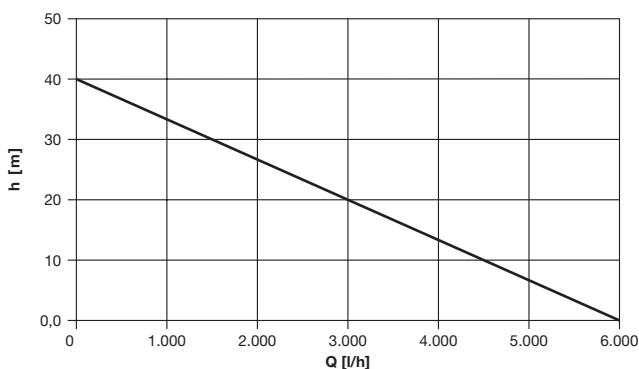
5500/3

Art. 1461



6000/4

Art. 1468



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Був. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/975 3076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zpcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zpcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Tůrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
AgostoQUITO, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennervilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZJUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD Group**  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavík  
ojo@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
32968 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-icchi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Atleties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgrm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Dr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_rumuzo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl  
**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Laga – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseaua Odaii 117-123,  
PO 015603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
"Химки Бизнес Парк",  
помещение 0802, 04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Trg  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ry PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyry.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Tůrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

Ukr «Хусварна Україна»  
Вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Ten. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1461-20.960.08/0316  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com